

Confidential when completed	Confidentiel une fois rempli
Reporting period	Période de déclaration
January – December 2013	Janvier – Décembre 2013

Correct pre-printed information if necessary / Corrigez l'information pré-imprimée si nécessaire

Purpose of the survey	But de l'enquête
The purpose of this survey is to obtain information on the demand for energy in Canada. This information serves as an important indicator of Canadian economic performance and is used by all levels of government in establishing informed policies in the energy area. The private sector also uses this information in the corporate decision-making process. Your information may also be used by Statistics Canada for other statistical and research purposes.	Cette enquête a pour but de recueillir de l'information sur la demande d'énergie au Canada. Cette information est un indicateur important de la performance économique canadienne et tous les niveaux de gouvernement s'en servent pour établir des politiques énergétiques éclairées. Le secteur privé utilise aussi cette information dans le cadre de son processus décisionnel. Votre information pourrait aussi être utilisée par Statistique Canada à d'autres fins statistiques et de recherche.
Authority	Autorité
This survey is conducted under the authority of the <i>Statistics Act</i> , Revised Statutes of Canada, 1985, Chapter S19. Completion of this questionnaire is a legal requirement under this Act.	Cette enquête est menée en vertu de la <i>Loi sur la statistique</i> , Lois révisées du Canada, 1985, chapitre S19. En vertu de la <i>Loi sur la statistique</i> , il est obligatoire de remplir le présent questionnaire.
Confidentiality	Confidentialité
Statistics Canada is prohibited by law from releasing any information it collects which could identify any person, business, or organization, unless consent has been given by the respondent or as permitted by the <i>Statistics Act</i> . Statistics Canada will use the information from this survey for statistical and research purposes.	La loi interdit à Statistique Canada de divulguer toute information recueillie qui pourrait dévoiler l'identité d'une personne, d'une entreprise ou d'un organisme sans leur permission ou sans en être autorisé par la <i>Loi sur la statistique</i> . Statistique Canada utilisera les données de cette enquête à des fins statistiques et de recherche.
Data-sharing agreements	Ententes de partage de données
To reduce respondent burden, Statistics Canada has entered into data-sharing agreements with provincial and territorial statistical agencies and other government organizations, which have agreed to keep the data confidential and use them only for statistical purposes. For further information on data sharing, please see the enclosed reporting guide.	Afin de réduire le fardeau du répondant, Statistique Canada a conclu des ententes de partage de données avec les organismes statistiques provinciaux et territoriaux et d'autres organismes gouvernementaux, qui ont accepté de garder les données confidentielles et les utiliser uniquement à des fins statistiques. Pour obtenir plus de renseignements sur les ententes de partage de données, veuillez consulter le guide de déclaration ci-joint.
Record Linkages	Couplage d'enregistrements
To enhance the data from this survey Statistics Canada may combine it with information from other surveys or from administrative sources.	Dans le but d'améliorer les données de la présente enquête Statistique Canada pourrait combiner les renseignements de cette enquête avec ceux provenant d'autres enquêtes ou de données administratives.
Retention	Conservation
Please keep a copy of the completed questionnaire with your secure records until March 31, 2016.	Veuillez s'il vous plaît conserver une copie du questionnaire rempli avec vos dossiers protégés jusqu'au 31 mars 2016.
Completion and return	Réponse et retour
Complete and return within 20 days after receipt of this questionnaire. Please complete and return by mail to Statistics Canada, 150 Tunney's Pasture Driveway, Ottawa, ON K1A 0T6, or by fax 1-888-883-7999. If you require assistance in the completion of the questionnaire, contact toll free 1-800-787-3161.	Veillez compléter et retourner cette copie dans les 20 jours suivant la réception du questionnaire. Prière de compléter et retourner une copie par la poste à Statistique Canada, 150 Promenade du pré Tunney, Ottawa, ON K1A 0T6, ou par télécopieur 1-888-883-7999. Si vous avez besoin d'aide pour remplir le questionnaire, contactez sans frais le 1-800-787-3161.
Statistics Canada advises you that there could be a risk of disclosure during the transmission of information by facsimile or e-mail. However, upon receipt, Statistics Canada will provide the guaranteed level of protection afforded all information collected under the authority of the <i>Statistics Act</i> .	Statistique Canada tient à vous avertir que la transmission des renseignements par télécopieur ou courriel peut poser un risque de divulgation. Toutefois, dès la réception de votre document, Statistique Canada garantit la protection de tous les renseignements recueillis en vertu de la <i>Loi sur la statistique</i> .
Who should complete this questionnaire?	Qui devrait compléter ce questionnaire?
An engineer, a production manager, an operation manager or someone knowledgeable about the energy consumption and production process of this enterprise should complete this questionnaire.	Ce questionnaire devrait être rempli par un ingénieur, un gestionnaire de la production, un gestionnaire des opérations ou quelqu'un qui connaît bien la consommation d'énergie et le processus de production de cette entreprise.
Certification	Attestation
I certify that the information contained herein is complete and correct to the best of my knowledge.	J'atteste que les renseignements fournis ici sont, autant que je le sache, complets et exacts.
Signature	Date D / J M Y / A
Name of signer (<i>please print</i>) / Nom du signataire (<i>en lettres moulées s.v.p.</i>)	Official position of signer / Fonction officielle du signataire
Name of contact for further information / Pour plus de renseignements, contactez	E-mail address / Adresse de courrier électronique
FAX / Télécopieur () -	Telephone / Téléphone () -
	Extension / Poste

Units of measure	Unités de mesure
Instructions: The following is a list of possible units of measure. For each energy form, select the unit of measure which you are reporting in and enter the corresponding abbreviation provided (see below in brackets), in the column titled Unit of Measure.	
Instructions : Ce qui suit est une liste de toutes les unités de mesures possibles. Pour chaque forme d'énergie, indiquez l'unité de mesure dans laquelle vous déclarez et inscrivez l'abréviation correspondante fournie (voir plus bas entre parenthèses), dans la colonne intitulée Unité de mesure.	
• 100 Cubic feet / 100 pieds cubes (CCF)	• Litre / Litre (L)
• 33-pound Cylinder / Cylindre de 33 livres (33lb cyl)	• Long Ton / Tonne britannique (lt)
• Barrel / Baril (Bbl)	• Megawatt-hour / Megawatt-heure (MWh)
• Cubic Foot / Pied cube (cf)	• Metric Tonne / Tonne métrique (MT)
• Cubic Meter / Mètre cube (m³)	• Million British thermal units / Millions d'unités thermiques britanniques (MMBtu)
• Gallon: Imperial Gallon / Gallon impérial (gal Imp)	• Pound / Livre (lb)
• Gallon: U.S. Gallon / Gallon É.-U. (gal US)	• Short Ton / Tonne américaine (st)
• Gigajoule / Gigajoule (GJ)	• Thousands of cubic meters / Milliers de mètres cubes (10³M³)
• Kilogram / Kilogramme (kg)	• Other (specify) / Autre (précisez) (OTH)
• Kilowatt-hour / Kilowatt-heure (kWh)	

Section 1					
Type of energy commodity Type de produit énergétique	Unit of measure Unité de mesure	Amount consumed / Quantité consommée			
		As fuel Comme combustible	To produce steam for sale Pour produire de la vapeur pour vendre	To produce electricity Pour produire de l'électricité	For non-energy use À des fins non énergétiques
Please report only the consumed portion Veuillez déclarer seulement la partie consommée					
Electricity Électricité	052UM	052AF			
Purchased Achetée					
Self-generated Produite par l'établissement	051UM	051AF			
Natural gas Gaz naturel	013UM	013AF	013PS	013PE	013NF
Propane	019UM	019AF	019PS	019PE	019NF
Middle distillates Distillats moyens	023UM	023AF	023PS	023PE	023NF
Diesel (on-site only/sur place seulement)					
Light fuel oil Mazout léger	071UM	071AF	071PS	071PE	
Kerosene and other middle distillates Kérosène et autres distillats moyens	055UM	055AF	055PS	055PE	
Heavy fuel oil Mazout lourd	011UM	011AF	011PS	011PE	011NF
Canadian Canadien					
Foreign Étranger	012UM	012AF	012PS	012PE	012NF
Wood and wood waste Bois et déchets du bois	014UM	014AF	014PS	014PE	
Spent pulping liquor Lessive de pâte épuisée	015UM	015AF	015PS	015PE	
Refuse (specify type) Détritus (précisez le type)	018UM	018AF	018PS	018PE	018NF
018RT					
Steam Vapeur	053UM	053AF		053PE	053NF
Self-generated Produite par l'établissement					
Purchased Achetée	016UM	016AF		016PE	016NF

Section 2

Did you consume any coal or coal by-products (such as bituminous coal, lignite, anthracite, coal coke and coal by-products)?

Est-ce que vous avez consommé du charbon ou des sous-produits du charbon (tels que du charbon bitumineux, de la lignite, de l'anthracite, du coke de charbon et des sous-produits du charbon)?

01001

3

No
Non

➔ Go to Section 3
➔ Allez à la Section 3

1

Yes
Oui

Type of energy commodity Type de produit énergétique	Unit of measure Unité de mesure	Amount consumed / Quantité consommée			
		As fuel Comme combustible	To produce steam for sale Pour produire de la vapeur pour vendre	To produce electricity Pour produire de l'électricité	For non-energy use À des fins non énergétiques
Please report only the consumed portion Veuillez déclarer seulement la partie consommée					
Canadian coal Charbon canadien	001UM	001AF	001PS	001PE	001NF
Bituminous Bitumineux					
Sub-bituminous Sous-bitumineux	002UM	002AF	002PS	002PE	002NF
Lignite	003UM	003AF	003PS	003PE	003NF
Foreign coal Charbon étranger	005UM	005AF	005PS	005PE	005NF
Bituminous Bitumineux					
Sub-bituminous Sous-bitumineux	039UM	039AF	039PS	039PE	039NF
Anthracite	004UM	004AF	004PS	004PE	004NF
Coal coke Coke de charbon	006UM	006AF	006PS	006PE	006NF
Canadian Canadien					
Foreign Étranger	007UM	007AF	007PS	007PE	007NF
Coal by-products Sous-produits du charbon	021UM	021AF	021PS	021PE	021NF
Coal tar Goudron de houille					
Light coal oil Huile légère de charbon	022UM	022AF	022PS	022PE	022NF
Coke oven gas Gaz de four à coke	020UM	020AF	020PS	020PE	020NF

Section 3

Did you consume any petroleum coke, refinery fuel gas, coke on catalyst, bitumen emulsion, ethane, butane, naphtha, by-product gas or flared gas?

Est-ce que vous avez consommé du coke de pétrole, du gaz de distillation, du coke sur catalyseur, de l'émulsion, de l'éthane, du butane, du naphthe, du gaz de sous-produits ou du gaz flambé?

01001

3

No
Non

➔ Go to Section 4
➔ Allez à la Section 4

1

Yes
Oui

Type of energy commodity Type de produit énergétique	Unit of measure Unité de mesure	Amount consumed / Quantité consommée			
		As fuel Comme combustible	To produce steam for sale Pour produire de la vapeur pour vendre	To produce electricity Pour produire de l'électricité	For non-energy use À des fins non énergétiques
Please report only the consumed portion Veuillez déclarer seulement la partie consommée					
Petroleum coke Coke de pétrole	008UM	008AF	008PS	008PE	008NF
Canadian Canadien					
Foreign Étranger	009UM	009AF	009PS	009PE	009NF
Refinery fuel gas Gaz de distillation	026UM	026AF	026PS	026PE	
Coke on catalyst Coke sur catalyseur	025UM	025AF	025PS	025PE	025NF
Bitumen emulsion (orimulsion) Bitume en émulsion (orimulsion)	031UM	031AF	031PS	031PE	031NF
Ethane Éthane	037UM	037AF			037NF
Butane	027UM	027AF			027NF
Naphtha Naphte	048UM				048NF
By-product gas Gaz de sous-produits	049UM	049AF			
Flared gas Gaz flambé	047UM				047NF

Section 4 — Other type of energy commodity - Autre type de produit énergétique

Did you consume any other type of fuel or energy not listed above?
Est-ce que vous avez consommé un autre type de combustible ou d'énergie qui n'est pas mentionné ci-haut?

01001

3

☐

No
Non

➔ Go to Section 5
➔ Allez à la Section 5

1

☐

Yes
Oui

Type of energy commodity Type de produit énergétique <i>Please report only the consumed portion Veuillez déclarer seulement la partie consommée</i>	Unit of measure Unité de mesure	Amount consumed / Quantité consommée			
		As fuel Comme combustible	To produce steam for sale Pour produire de la vapeur pour vendre	To produce electricity Pour produire de l'électricité	For non-energy use À des fins non énergétiques
Specify type, quantity consumed and unit of measure Précisez le type, la quantité consommée et l'unité de mesure 089RT	089UM	089AF	089PS	089PE	089NF

Section 5 — Reasons for changes in energy consumption - Raisons des changements dans la consommation d'énergie

Statistics Canada compares responses to this questionnaire with those from previous years. In order to reduce the necessity for further inquiries, please check the boxes that best describe the reasons for significant changes in your energy consumption from the previous year, and provide an explanation.

Statistique Canada compare vos données à celles des années précédentes. Afin de réduire la nécessité d'un suivi, veuillez cocher les cases qui décrivent le mieux les raisons des changements importants dans votre consommation d'énergie par rapport à l'année précédente, et fournir des explications.

☐

New contract or loss of contract
Nouveau contrat ou perte de contrat

REA1

☐

Organizational change
Changement organisationnel

REA2

☐

Plant expansion or contraction
Expansion ou réduction des installations

REA3

☐

Change in product line
Changement dans les gammes de produits

REA4

☐

Fuel switch
Changement de combustible

REA5

☐

Fuel price changes
Changement dans les prix des carburants

REA6

☐

Technology changes
Changement de technologie

REA8

☐

Process changes
Changement de procédés

REA9

☐

Awareness of energy efficiency
Sensibilisation à l'efficacité énergétique

REA10

☐

Other (specify)
Autre (précisez)

REA7

Section 6 — Steam sales - Ventes de vapeur

Did you sell steam to external clients?
Est-ce que vous avez vendu de la vapeur à des clients extérieurs?

01001

3

☐

No
Non

➔ Thank you for your cooperation
➔ Merci de votre collaboration

1

☐

Yes
Oui

➔ Please report, in gigajoules, the amount sold to external clients.
➔ Veuillez déclarer, en gigajoules, la quantité vendue à des clients extérieurs.

Residential (include apartment buildings)
Résidentiel (incluant les immeubles à appartements) . . .

SSRES

Gigajoules

Agriculture

SSAGR

Gigajoules

Paper manufacturing
Fabrication du papier

SSPPA

Gigajoules

Chemical manufacturing
Fabrication de produits chimiques

SSCHM

Gigajoules

All other manufacturing
Toutes les autres industries manufacturières

SSOMF

Gigajoules

Public administration
Administration publique

SSPAD

Gigajoules

Commercial and other institutional
Commerces et autres institutions

SSCOM

Gigajoules

TOTAL

SSQTT

Gigajoules

Thank you for your cooperation - Merci de votre collaboration